



Muz. 25944

BIBLIOTEKA  
UNIW. JAGELL.  
KRACOVENSIS

III



SPÓŁKA NAKŁADOWA.



KAROL  
SZYMANOWSKI

OP. 17.

*Zwölf Lieder*

*für  
hohe Stimme u. Clavier*

II ES HEFT.

*Dwanaście Pieśni*

*na  
spiew i fortepian  
zeszyt pierwszy.*



PR. M. 3. — NO.

Im Vereinsverlag  
Jung-polnischer Komponisten.

Berlin,  
Albert Stahl  
Potsdamerstr. 39.



Warszawa,  
Gebethner i Wolff  
Nowo-Sienna 9.

Lith. Anst. v. C. G. Röder. G. m. b. H. Leipzig.



25944

III

Muz [2]



Bibl. Jagiell.

2009 D/112/45 (118)

Muz



V.  
Aufblick.

Text von Richard Dehmel.

Stefanowi Spiessowi.

V.  
Refleksya.

przekład Stanisława Barącza.

3

Lento mesto. Karol Szymanowski Op.17.№5.

Canto. Piano.

*pp mp rit. rit.*

*p cresc. molto f*

Ü - ber uns - - rer Lie - be hängt ei - ne tie - fe Trau - - er -  
Nad mi - toś - - cią na - sza pła - cza - ca wierz - ba gar - - nie

*cresc. f dimin. rit.*

wei - de. Nacht und Schat - ten  
w swo - - je mrocz - - ne cie - nie

*pp ppp rall.*

*a tempo mf rit. rit. ppp rall.*

*a tempo pp (mf dolce)*

um uns bei - - de. Uns - re Stir - nen sind ge -  
nas o - - bo - - je. Na - sze czo - ta smu - tek

*pp poco cresc. mf rall.*



*a tempo*

senkt.  
zgiął.

Wort - los  
Wmro - kach

*f* *f* *sub.pp*

*pp* *a tempo poco avvivando*

sit-zen wir im Dun-keln. Einst - mals rausch-te hier ein  
nie-mo pty - na chwi - le. Nie - gdys szem-rzał zdroj - wśród

*ppp rall.* *cresc. molto* *mf* *cresc.* *rit.* *f*

Strom, - einst - mals sahn wir Ster - ne  
drzew; - nie - - gdys gwiazd tu Isni - to

*f* *p cresc. molto* *cresc.* *cresc.*

fun - - - keln. Ist denn Al - les tot und  
ty - - - le a więc wszyst - ko mrze w roz -

*fff* *fff* *rit.* *rit.* *(tempo I)*



trü - be? tot und trü - be?  
 ter - ce? mrze w roz - ter - ce?

*p* *p a tempo*

*ff* *dim. mf* *rall.* *p* *dim.*

Horch ein fer - ner Mund vom Dom: Glock - ken -  
 stu - chaj: swią - tyn grzmią - cy zew: psal - my

*rit.* *ppp rallent.* *a tempo* *cresc.*

*ppp* *rit.* *ppp rall.* *ppp* *cresc.* *f*

Ossia:  
 chö - re  
 Dzwo - ny

chö - re... Nacht und Lie - be...  
 Dzwo - ny... Noc i Ser - ce...

*molto cresc.* *ff* *molto dim.* *p* *a tempo (dolcissimo)* *ppp* *p* *mp*

*molto cresc.* *ff* *dim. molto* *ppp* *rit.* *p* *mp* *rit.*

*col 8* *8bass.*

*cantabile*

Nacht und Lie - be...  
 Noc i Ser - ce...

*pppp* *rallent.* *pp* *dim. e rall.* *ppp*



## VI.

## Verkündigung.

Text von Richard Dehmel.

## VI.

## Zwiastowanie.

przekład Stanisława Barączka.

Lento dolce poco divoto.

Karol Szymanowski Op.17. No 6.

Du ta-test mir die Tür auf, ern-stes Kind.  
Rozwar-taś drzwi prze-de-mną, dzie-cię me.

*pp* *mf* *pp* *rit.*

*a tempo*  
Ich sah mich um in dei-nem klei-nen Him-mel,  
Przyj-rza-tem się ma-te mu twe-nie-mu nie-bu,

*ten.* *ten.* *dimin.*  
*cresc.* *ten. sf* *rit.*  
*mf* *molto dim.* *pp* *rall.*

*(tempo I)* *(Ossia)*  
lä-cheln-de Jung-frau; Du wirst einst ei-nen  
kwitną-ce dziew-czę; straż wnet bę-dziesz nad

*p* *cresc.* *f* *ten.* *rit.*



*a tempo*  
*cre - - - scen - - - do*

gro-ßen Him - mel hü - - - ten, Mut - - ter mit dem  
 wiel-kiem dzie - żyć nie - - - bem, Mat - - ko — z dziec-kiem

*mf* *ten.* *sff* *ten.* *molto dim.* *rit.*

*Tempo I.*

Kind. — Ich tu die Tür mit ern - stem Lächeln  
 swem. — Przy - mkną - - tem znów z uś - mie - chem two-je

*p dim. rall.* *pp* *pp*

zu.  
 drzwi.

*mp* *rit.* *pp* *ten.* *poco* *cresc.* *pp* *dim. e rall.* *ppp*



# VII. Nach einem Regen.

Text von Richard Dehmel.

# VII. Po burzy.

przekład Stanisława Baracza.

Karol Szymanowski Op.17. N°7.

Andante dolce e affetuoso.

Sieh, der Him - mel wird blau; die Schwal - ben ja - gen sich wie  
 Spójrz, jak nie - bios lśni głąb; jak ryb - - ki chyb - ko mkna jas -

Fi - sche ü - ber den nas - sen Bir - - ken. Und  
 kót - ki nad drzą - cy - mi brzo - - zy. A

du willst wei - nen? In dei - ner See - - le  
 tzy w twych o - czach? Wnet du - szę two - - ją

wer - den bald die blan - ken Bäu - me und blau - en Vö - - gel ein  
 o - lśni wi - - zya zło - ta pta - ków bte - kit - nych i srebrnych od

*legatissimo pp dolcissimo poco cresc. cresc. e rit.*

*legatissimo*

*(sehr ernst)*

*a tempo*

*leggiere e gracioso mf molto rall. cresc.*

*a tempo (tempo I)*

*mf dim. e rall. ppp legat. poco cresc.*

*rit. legg. e grac. cresc.*



*(sehr ernst)*

gold - nes Bild sein. Und du weinst?  
 ro - - sy drzew. w twych o - czach tzy? — *a tempo (tempo I)*

*f ma dolce* *molto rall.* *poco più lento espr.* *poco cresc.* *rall.* *ppp*

Mit mei - nen Au - gen seh ich in dei - nen  
 Wpi - - jam me o - czy w two - - je ma - te

*leg.* *poco a poco cresc.*

*Tempo I.*

zwei klei - ne Son - - - - nen.  
 pro - mien - ne stoń - - - - ca.

*cresc. rit.* *f dolce* *rit. dim.* *p dim.* *rall.*

Und du lä - - - - chelst.  
 A - - ty sie śmie - - - - jesz.

*a tempo* *pp* *cresc.* *cresc. f molto rall. dim.* *ppp*



# VIII.

## Entführung.

Text von Richard Dehmel.

# VIII.

## Zawód.

przekład Stanisława Barącza.

Karol Szymanowski Op.17. N° 8.

Allegro impetuoso.

Ach! aus Träu - - men  
Sniąc się zry - - wam

fahr ich in die grau - - e Luft,  
z to - ża w sza - rą brzas - - ku toń,

cre - - scen - - do

in die kal - - te starr' ich. Ach, dein  
zim - ne w mgłach prze - stwo - - rza, ach, jam

cre - - scen - - do



*ff*

Sa - - mum war ich, du mein Am - - bra -  
 Sa - - mum ho - - za, tys mi - am - - bry -

*poco rit.* *ff* *dim.* *dim.*

*a tempo - passionato* *poco* *a* *poco*

duft. Durch die hel - - le Wü - - ste glüh - test du da -  
 woñ. Wpuszcz sto - necz - - nych wa - - rach ne - cił miętwoj

*m.d.* *rit.* *p*

*cresc.*

hin, und dein A - - tem küß - te und dein Kuß ver -  
 cud, O tchnień two - ich za - rach, po-ca - tun - - ków

*p* *cre - - scen*

*ff*

süß - te See - - le mir und  
 cza - rach snit - - - - - - - - - i  
 moj ból

*do* *ff*



*fff*

Sinn.  
trud.

*fff*

*rit.*

Tempo I. (ma poco più tranquillo) *poco cresc.*

Ein - - sam - - kei - ten hin - - - - - gen tief ins  
Wpi - - ty pus - tyń ci - - - - - sze w swą o -

*sf pp*

*ppp*

flie - hen - de Land; Son - - nen -  
krut - - na wtaśc. Nie - - my

*pp*

*pp rit.*

(a tempo) *cresc.*

still ein Rin - - - - - gen und mit  
wzrok w bój dy - - - - - szy zwy - cie - -

*cre - - - - - scen - - - - - do*



*ff*

Al - lah - schwin - gen hielt ich  
 źo - na w py - sze chwy - tam

*rit.* *fff* *dimin.*

*a tempo passionato* *poco* *a* *poco*

dich um - spannt, riß ich dich nach  
 w skrzy - deł paść W nie - bo mi się

*rit.* *p*

*cre* *scen* *do*

o - ben, du mein Am - bra - duft  
 rwa - taś ty ma Am - bry woń

*poco* *a* *poco* *cresc.* *cresc.*

*ff*

Glut in Glut ver -  
 Na mych pier siach

*ff*



*fff* *a tempo*

wo - - - - - ben  
wrza - - - - - taś

*fff* *rall.* *fff* *dimin.*

*p*

bist du mir zer - sto - - -  
ach i sie roz - wia - - -

*molto* *p* *dimin.*

*a tempo*

ben, in die grau - - e Luft.  
taś w sza - ra brzas - - ku toń

*rallent.* *pp*

*cresc.* *e* *fff*





